



Le Réveil Social

ORGANE MENSUEL DU SAVT
Syndicat Autonome Valdôtain des Travailleurs

N° 7 • JUILLET 2008

27^{ème} année - Nouvelle série • Poste Italiane S.p.A. •
Spedizione in A.P. D.L. 353/2003 (conv. in L. 27/02/2004 n° 46) art. 1 comma 2 DCB • AOSTE

LE POINT DE VUE DU SYNDICAT

Défense de l'emploi et développement économique Les mots clés de la relance de la VdA

Le vendredi 4 juillet 2008, le Comité directeur confédéral du SAVT s'est réuni, dans les locaux de Verrès, pour analyser le résultat des élections régionales du mois de mai dernier et les possibles retombées socio-économiques et financières de la politique que le nouveau Gouvernement régional adoptera au cours des cinq prochaines années. Le Comité directeur a souligné l'urgence d'une rencontre des organisations syndicales confédérales avec le Gouvernement régional pour examiner et mettre au point ensemble les objectifs programmatiques d'ordre socio-économique prioritaires pour la communauté valdôtaine. L'emploi, une politique salariale correcte, la définition de nouveaux outils

pour la sauvegarde de notre sécurité sociale : voilà les points qui demeurent essentiels dans l'action de notre syndicat. Le Comité directeur estime que, face aux nouvelles difficultés que connaissent de nombreuses entreprises valdôtaines, des mesures cohérentes doivent être adoptées, à l'échelle, tant publique, que privée, pour la défense et la relance du secteur industriel, mais aussi de l'agriculture et de l'élevage – dont le rôle d'équilibre et de sauvegarde de notre territoire n'est plus à prouver – ainsi que du tourisme, qui exige une attention toute particulière.

Le Comité directeur a, par ailleurs, insisté sur la nécessité d'une refonte de la fonction publique en Vallée

d'Aoste, en vue d'un processus correct de décentralisation des services et de l'amélioration de la transparence, de l'efficacité et de l'efficience de l'ensemble de l'Administration et, notamment, du secteur de l'éducation, de l'université et de la formation qui, de nos jours, représente un outil essentiel pour garantir la croissance professionnelle des individus et pour renforcer la compétitivité du système de production. Ainsi, le Comité directeur souhaite entamer une réflexion sereine et constructive avec tous les acteurs politiques et économiques, afin de resserrer les liens de coopération et de fournir des indications précises pour la relance de la Vallée d'Aoste.

Le Comité directeur

SAVT-ÉCOLE

I voti sono diventati... una questione di privacy

ALESSIA DÉMÉ

Il mondo della scuola ci porta, con l'estate, anche un'altra novità: per volere dell'allora Ministro Fioroni, espressosi a tal proposito nel marzo scorso attraverso un'ordinanza ministeriale, il Ministero ha stabilito che il voto conclusivo degli esami di maturità non deve più essere pubblicato, al fine di tutelare la privacy degli alunni. La decisione è stata condivisa anche dall'attuale Ministro Mariastella Gelmini, la quale ha apportato un'unica modifica con una nota inviata lo scorso 20 giugno ai Direttori degli uffici scolastici regionali: "Al fine di evitare contenziosi, per il corrente anno scolastico, viene utilizzata la terminologia "esito positivo" al posto di "diplomato" ed esito "negativo" al posto di "non diplomato".

Solo gli studenti che hanno ottenuto la lode vedono pubblicato il proprio voto; gli altri, invece, si devono recare in segreteria per conoscere la propria valutazione finale.

A noi questa novità fa nascere alcune riflessioni... Per iniziare, facciamo notare che l'ordinanza ci sembra contenere almeno una contraddizione: perché i voti delle prove scritte sono stati resi pubblici e il voto conclusivo è "top secret"?

Capiamo che in una scuola in cui molti ragazzi si esprimono attraverso i videofonini, si immortalano su Youtube, esibiscono il proprio corpo, la propria voce, ostentano le proprie gesta, ci sia la necessità di ricondurre i toni ad un livello più moderato e discreto, ma riteniamo che per migliorare la scuola italiana servano altre misure e che, anzi, questo provvedimento non sia educativo.

Il Ministro della Funzione pubblica continua a parlare di meritocrazia, mentre a scuola, lodi escluse, sui quadri i diplomati sono tutti uguali.

Non è sottraendoli al confronto in gruppo (d'altra parte, una classe è per eccellenza un gruppo), che facciamo crescere i nostri ragazzi: le prove ed i relativi giudizi fanno parte della vita umana e saper accettare un voto (che magari si ritiene pure ingiusto, immeritato), serve a maturare. I giovani si confrontano quotidianamente, forse con fatica, con affanno, ma lo fanno e, solitamente, coloro che non sanno accettare i confronti sono particolarmente fragili ed in difficoltà con sé stessi, o magari semplicemente molto individualisti. La riservatezza richiesta dal ministero della Pubblica Istruzione in questo caso ci lascia quanto meno perplessi...

SAVT-RETRAITÉS

VIE SOCIALE DU SYNDICAT SOGGIORNO MARINO A PESARO 7-16 SETTEMBRE

Si comunica che, per esigenze tecniche dell'«Hôtel Caravelle», comunicate il 10 luglio 2008 dalla nostra Agenzia Viaggi, il terzo soggiorno marino a Pesaro (Marche) sul mare Adriatico, avrà luogo da domenica 7 settembre a martedì 16 settembre (e non dall'8 al 17 settembre). Mentre ci scusiamo con coloro che già si sono prenotati e con i nostri lettori per questo cambio di data, non dipendente dalla nostra volontà, essendoci ancora dei posti disponibili vi invitiamo a prenotarvi!

Aosta: tel.: 0165-238384; Châtillon: cell.: 333-354722;

Verrès: tel.: 0125-920425; Pont-Saint-Martin: tel.: 0125-804383.

PARTECIPATE NUMEROSI!

Gita socio-turistico culturale e... di studio nel Trentino-Alto-Adige

Visita frutteti, vigneti, monumenti storici e religiosi della zona e incontro con i rappresentanti Sindacato ASGB e autorità locali

VENERDÌ 29, SABATO 30, DOMENICA 31 AGOSTO

Vedere programma ed ogni altra informazione sulla gita a pagina 4
PENSIONATI, ISCRITTI, AMICI, SIMPATIZZANTI DEL NOSTRO SINDACATO
E, SOPRATTUTTO, «MELICOLTORI E VIGNERONS»

PARTICIPEZ NOMBREUX!

«Le Réveil Social», comme d'habitude, au mois d'août, prend ses vacances.

Le prochain numéro paraîtra à la fin du mois de septembre.

À nos lecteurs, aux amis du SAVT,
à tous les valdôtains, d'origine et d'adoption,
BONNES VACANCES! POUZDO!



SAVT-TRANSPORTS

Storia e evoluzione del dialogo sociale al Traforo del Monte Bianco

ALESSANDRO PAVONI

Jean-Marc, francese, e Antonio, italiano, lavorano al Traforo del Monte Bianco. Entrambi addetti alla manutenzione, svolgono la loro attività all'interno del tunnel o sui piazzali o negli uffici o nei locali esterni, lato Francia o lato Italia indifferentemente. Hanno la stessa anzianità di servizio, lo stesso livello di inquadramento e rispondono alla stessa linea gerarchica, nell'ambito di una gestione unitaria che fa riferimento ad un unico comitato di direzione. Usano gli stessi strumenti e operano spesso insieme sullo stesso cantiere. Ma non hanno lo stesso trattamento economico, contributivo e fiscale, né gli stessi obblighi di orario settimanale di lavoro, e non osservano lo stesso calendario di festività, perché il loro rapporto è regolato da un diverso contratto, di diritto francese o italiano a seconda della loro nazionalità. Questa particolare organizzazione del lavoro, che non ha riscontro in nessun'altra azienda val-

dostana, e che anche dal punto di vista sindacale presenta aspetti singolari e interessanti, può trovare spiegazione nella storia e nella evoluzione del sistema di gestione dell'infrastruttura. Il progetto di una galleria stradale sotto il Monte Bianco ha radici molto lontane nel tempo, ma la decisione di passare dalle parole ai fatti risale agli anni immediatamente successivi alla fine della seconda guerra mondiale. Italia e Francia, dopo le divisioni politiche e militari causate dal lungo conflitto, avevano ritrovato nel dopoguerra quello spirito di collaborazione e di intesa che avrebbe permesso di gettare le basi di una nuova realtà europea. In quel clima, il 10 novembre 1949 si tenne a Parigi la prima riunione della Commissione Intergovernativa per il Traforo del Monte Bianco, composta da delegati dei Governi italiano e francese e da una rappresentanza del Cantone svizzero di Ginevra.

(SEGUE A PAGINA 3)



SAVT-INFORME

SAVT-INDUSTRIE

RIVALUTAZIONE RENDITE INAIL

+ 6,28% dal 1.1.2008

FELICE ROUX

Con la delibera n. 308 del 17.6.2008 il Consiglio di Amministrazione dell'INAIL ha stabilito la rivalutazione degli importi delle rendite a partire dal 1.1.2008 nella percentuale del 6,28%. Si ricorda che le rendite INAIL vengono adeguate secondo un duplice meccanismo: il primo (art. 11 Decreto legislativo n. 38/2000) prevede l'aggiornamento delle rendite INAIL al 1° luglio di ciascun anno in base all'indice ISTAT, riferito alla variazione effettiva dei prezzi al consumo per le famiglie di operai e impiegati, intervenuta rispetto all'anno precedente. Il secondo meccanismo (legge 41/1986) è legato all'aumento dei salari che scatta al 1° gennaio dell'anno in cui le retribuzioni registrano un incremento superiore al 10% riassorbendo gli adeguamenti già corrisposti a titolo di inflazione ISTAT.

In base ai dati raccolti la variazione per gli anni 2003 ÷ 2007 è stata del 12,45%, pertanto è stato effettuato un conguaglio rispetto agli indici ISTAT degli anni presi in considerazione che dà un aumento del 6,28%, dal 1.1.2008.

CALCOLO DELLA RENDITA

La rendita del settore industria varia a secondo della retribuzione percepita nell'anno precedente del riconoscimento dell'invalidità e oscilla da un minimo di euro 13.899,90 ad un massimo di euro 25.814,10 annui. In caso di retribuzione intermedia a questi valori, per calcolare la rendita che spetta al lavoratore si procede in questo modo.

Esempio: persona con una percentuale di invalidità del 50% (corrispondente ad un coefficiente di 350 millesimi - vedi tabella) e una retribuzione rivalutata, presa a calcolo di euro 19.000,00; per trovare la rendita si fa la seguente operazione:
 $19.000,00 \times 350 : 1000 = 6.650,00$
 euro annui (pari a $6.650,00 : 12 = 554,17$ euro mensili)

FAMILIARI A CARICO

Le rendite INAIL vengono aumentate del 5% per ogni familiare a carico. (vedi nella tabella la quota integrativa).

AUTOCERTIFICAZIONI INAIL

L'INAIL a tutti gli invalidi, che hanno avuto la rendita ridotta o sospesa, invia ogni anno una richiesta di autocertificazione dei propri redditi. E' NECESSARIO pertanto, per procedere ad una corretta compilazione del suddetto modulo, rivolgersi presso i ns. uffici CON LA COPIA DELL'ULTIMO MOD. 730, UNICO O CUD.

grado	mil.mi	INDUSTRIA			AGRICOLTURA		
		minimale 13.899,90	quota Integr.	massimale 25.814,10	quota Integr.	convenz.le 20.978,21	quota Integr.
11	55	63,71	3,19	118,31	5,92	96,15	4,81
12	60	68,50	3,47	129,07	6,45	104,89	5,24
13	65	76,45	3,82	141,98	7,10	115,38	5,77
14	71	82,24	4,11	152,73	7,64	124,12	6,21
15	76	88,03	4,40	163,49	8,17	132,86	6,64
16	82	94,98	4,75	176,40	8,82	143,35	7,17
17	87	100,77	5,04	187,15	9,36	152,09	7,60
18	93	107,72	5,39	200,06	10,00	162,58	8,13
19	98	113,52	5,68	210,82	10,54	171,32	8,57
20	104	120,47	6,02	223,72	11,19	181,81	9,09
21	109	126,26	6,31	234,48	11,72	190,55	9,53
22	115	133,21	6,66	247,39	12,37	201,04	10,05
23	121	140,16	7,01	260,29	13,01	211,53	10,58
24	126	145,95	7,30	271,05	13,55	220,27	11,01
25	132	152,90	7,64	283,96	14,20	230,76	11,54
26	138	159,85	7,99	296,86	14,84	241,25	12,06
27	144	166,80	8,34	309,77	15,49	251,74	12,59
28	150	173,75	8,69	322,68	16,13	262,23	13,11
29	155	179,54	8,98	333,43	16,67	270,97	13,55
30	162	187,65	9,38	348,49	17,42	283,21	14,16
31	169	195,76	9,79	363,55	18,18	295,44	14,77
32	176	203,87	10,19	378,61	18,93	307,68	15,38
33	183	211,97	10,60	393,67	19,68	319,92	16,00
34	190	220,08	11,00	408,72	20,44	332,15	16,61
35	198	229,35	11,47	425,93	21,30	346,14	17,31
36	205	237,46	11,87	440,99	22,05	358,38	17,92
37	213	246,72	12,34	458,20	22,91	372,36	18,62
38	220	254,83	12,74	473,26	23,66	384,60	19,23
39	230	266,41	13,32	494,77	24,74	402,08	20,10
40	240	278,00	13,90	516,28	25,81	419,56	20,98
41	250	289,58	14,48	537,79	26,89	437,05	21,85
42	260	301,16	15,06	559,31	27,97	454,53	22,73
43	271	313,91	15,70	582,97	29,15	473,76	23,69
44	282	328,65	16,33	606,63	30,33	492,99	24,65
45	292	338,23	16,91	628,14	31,41	510,47	25,52
46	304	352,13	17,61	653,96	32,70	531,45	26,57
47	315	364,87	18,24	677,62	33,88	550,68	27,53
48	328	377,61	18,88	701,28	35,06	569,91	28,50
49	338	391,51	19,58	727,10	36,35	590,89	29,54
50	350	405,41	20,27	752,91	37,65	611,86	30,59
51	367	425,11	21,26	789,48	39,47	641,58	32,08
52	385	445,96	22,30	828,20	41,41	673,05	33,65
53	403	466,80	23,34	866,92	43,35	704,52	35,23
54	421	487,65	24,38	905,64	45,28	735,99	36,80
55	440	509,66	25,48	946,52	47,33	769,20	38,46
56	459	531,67	26,58	987,39	49,37	802,42	40,12
57	479	554,84	27,74	1.030,41	51,52	837,38	41,87
58	499	578,00	28,90	1.073,44	53,67	872,34	43,62
59	519	601,17	30,09	1.116,46	55,82	907,31	45,37
60	540	625,50	31,27	1.161,63	58,08	944,02	47,20
61	561	649,82	32,49	1.206,81	60,34	980,73	49,04
62	583	675,30	33,77	1.254,14	62,71	1.018,19	50,96
63	605	700,79	35,04	1.301,46	65,07	1.057,65	52,88
64	627	726,27	36,31	1.348,79	67,44	1.096,11	54,81
65	650	752,91	37,65	1.398,26	69,91	1.136,32	56,82
66	660	764,49	38,22	1.419,78	70,99	1.153,80	57,69
67	670	779,08	38,80	1.441,29	72,06	1.171,28	58,56
68	680	787,66	39,38	1.462,80	73,14	1.188,77	59,44
69	690	799,24	39,96	1.484,31	74,22	1.206,25	60,31
70	700	810,83	40,54	1.505,82	75,29	1.223,73	61,19
71	710	822,41	41,12	1.527,33	76,37	1.241,21	62,06
72	720	833,99	41,70	1.548,85	77,44	1.258,69	62,93
73	730	845,58	42,28	1.570,36	78,52	1.276,17	63,81
74	740	857,16	42,86	1.591,87	79,59	1.293,66	64,68
75	750	868,74	43,44	1.613,38	80,67	1.311,14	65,56
76	760	880,33	44,02	1.634,89	81,74	1.328,62	66,43
77	770	891,91	44,60	1.656,40	82,82	1.346,10	67,31
78	780	903,49	45,17	1.677,92	83,90	1.363,58	68,18
79	790	915,08	45,75	1.699,43	84,97	1.381,07	69,05
80	800	926,66	46,33	1.720,94	86,05	1.398,55	69,93
81	810	938,24	46,91	1.742,45	87,12	1.416,03	70,80
82	820	949,83	47,49	1.763,96	88,20	1.433,51	71,68
83	830	961,41	48,07	1.785,48	89,27	1.450,99	72,55
84	840	972,99	48,65	1.806,99	90,35	1.468,47	73,42
85	850	984,58	49,23	1.828,50	91,42	1.485,96	74,30
86	860	996,16	49,81	1.850,01	92,50	1.503,44	75,17
87	870	1.007,74	50,39	1.871,52	93,58	1.520,92	76,05
88	880	1.019,33	50,97	1.893,03	94,65	1.538,40	76,92
89	890	1.030,91	51,55	1.914,55	95,73	1.555,88	77,79
90	900	1.042,49	52,12	1.936,06	96,80	1.573,37	78,67
91	910	1.054,08	52,70	1.957,57	97,88	1.590,85	79,54
92	920	1.065,66	53,28	1.979,08	98,95	1.608,33	80,42
93	930	1.077,24	53,86	2.000,59	100,03	1.625,81	81,29
94	940	1.088,83	54,44	2.022,10	101,11	1.643,29	82,16
95	950	1.100,41	55,02	2.043,62	102,18	1.660,77	83,04
96	960	1.111,99	55,60	2.065,13	103,26	1.678,25	83,91
97	970	1.123,58	56,18	2.086,64	104,33	1.695,74	84,79
98	980	1.135,16	56,76	2.108,15	105,41	1.713,22	85,66
99	990	1.146,74	57,34	2.129,66	106,48	1.730,70	86,54
100	1.000	1.158,33	57,92	2.151,18	107,56	1.748,18	87,41

Raggiunta ipotesi accordo CCNL industria Gomma plastica

EDY PAGANIN

Dopo oltre sei mesi dalla scadenza, venerdì 4 luglio, è stato finalmente rinnovato il Contratto Collettivo Nazionale di Lavoro del settore Gomma Plastica, scaduto il 31/12/2007. La categoria conta 130.000 lavoratori in Italia e circa 500 in Valle d'Aosta. Il rinnovo contrattuale siglato dopo 24 ore di sciopero che ha coinvolto la maggior parte dei lavoratori permette, con l'aumento economico pari al 6,4 %, di dare una risposta all'emergenza salariale con il recupero del potere di acquisto delle retribuzioni nel nostro settore. La definizione degli osservatori nazionali e territoriali che costituiscono i precedenti comitati paritetici permetteranno un esame congiunto sulle situazioni dei settori della plastica, della gomma, del pneumatico e dei cavi. L'aggiornamento con la nuova legislazione, del capitolo contrattuale su prevenzione sicurezza e ambiente, con la definizione della nuova figura del rappresentante dei lavoratori (RLSSA) e con ulteriori 8 ore di formazione, conferma l'attenzione che la categoria e i lavoratori hanno sempre posto a questo tema. Per quanto concerne il welfare, il mercato del lavoro e produttività, si è convenuto di affidare una o più Commissioni Paritetiche il compito di approfondire il confronto su questi temi. Le Commissioni individuate all'interno della delegazione trattante dovranno terminare i lavori entro il 30/06/2009 e comunicare successivamente i risultati alle parti stipulanti per eventuali decisioni in occasione della successiva scadenza negoziale. L'AUMENTO DEI MINIMI CONTRATTUALI PER IL BIENNIO ECONOMICO 2008-2009 È DEL 6,4% PARI A 102 EURO AL LIVELLO FEROGATO IN TRE TRE TRANCHE: 43 EURO DAL 1/7/2008, 35 EURO DAL 1/1/2009 E 24 EURO DAL 1/10/2009. UNA TANTUM DI EURO 200 DA EROGARE NEL MESE DI LUGLIO. Ora la parola passerà a tutte le lavoratrici e lavoratori di ELTEK, ITW Automotive e TOSCO che saranno chiamati nelle assemblee a votare l'ipotesi di accordo firmato e giudicato positivamente dalla nostra organizzazione sindacale.

A.V.C.U. ASSOCIATION VALDÔTAINE CONSOMMATEURS ET USAGERS

ROSINA ROSSET

CLASS ACTION: IL RINVIO VA CONTRO L'INTERESSE DEI CONSUMATORI

Purtroppo il Governo ha rinviato, con un decreto di legge, al gennaio 2009 l'entrata in vigore della normativa sulle class action. Si tratta di un provvedimento infausto, contrastato in ogni modo dalle associazioni dei consumatori nelle ultime settimane. Il decreto di rinvio dovrà essere convertito in legge nei prossimi 60 giorni, in Parlamento, per fare in modo che l'attuale testo di legge, da una parte, non sia svuotato della sua efficacia e della sua portata innovativa, come vorrebbero le richieste protezionistiche della parte meno illuminata della nostra imprenditoria e, dall'altra, perchè gli aspetti attualmente più controversi e meno definiti della normativa sulla class action possano essere migliorati.

COMUNICATO STAMPA

Le Associazioni dei Consumatori Adiconsum, Adoc, Avcu e Federconsuma-

tori, dopo l'incontro del 11.07.08 con la dirigenza delle Poste Spa, in cui hanno espresso i notevoli disguidi dei consumatori valdostani, determinati dalla chiusura di sportelli per alcuni giorni alla settimana, dalla mancata ricezione della corrispondenza e dalla insufficiente informazione all'utenza, particolarmente grave in ragione della peculiarità della nostra Regione - hanno sentito le proposte di riordino del settore fortemente penalizzanti per la Valle d'Aosta

HANNO CONCORDATO

La necessità prioritaria di incontri periodici per un confronto serrato e concreto di idee e di proposte, che non prevedano solamente tagli ai servizi, ma soprattutto un sistema poste a servizio della comunità valdostana. L'impegno reciproco di formare un polo di concertazione con gli enti locali, la Regione in primis, i sindacati e le associazioni interessate onde giungere ad un sistematico riordino del settore, tenendo conto, sia delle esigenze della società, sia della qualità del servizio nella nostra Regione.

Le Syndicat Autonome Valdôtain des Travailleurs est l'organisation des travailleurs valdôtains.

Les objectifs du SAVT sont:

- la défense et la promotion des intérêts culturels, moraux, économiques et professionnels des travailleurs de la Vallée d'Aoste et l'amélioration de leurs conditions de vie et de travail;
 - la rénovation et la transformation radicale des structures politiques et économiques actuelles en vue de la réalisation du fédéralisme intégral.
- Afin d'atteindre ses objectifs, le SAVT par la recherche, l'action et la lutte s'emploie à réaliser:
- la protection sociale des travailleurs, leur préparation culturelle et professionnelle, la protection de la santé, la mise au point d'un système de services sociaux adéquat et efficient;
 - la défense du pouvoir d'achat des salariés, l'emploi à plein temps des travailleurs et des jeunes de la Vallée d'Aoste dans tous les secteurs économiques;
 - la parité entre les droits des hommes et des femmes;
 - la prise en charge, de la part des travailleurs, de la gestion des entreprises où ils travaillent et de la vie publique en Vallée d'Aoste;
 - l'instauration de rapports avec les organisations syndicales italiennes et européennes et tout particulièrement avec les organisations syndicales qui sont l'expression des communautés ethniques minoritaires, en vue d'échanges d'expériences de lutte commune.



Le Réveil Social
mensuel, organe de presse du SAVT

Rédaction

SAVT - 2, place Manzetti
téléphones: 0165.23.83.84
0165.23.83.94 - 0165.23.53.83
Fax: 0165.23.66.91
E-mail: info@savt.org
www.savt.org

Enr. Tribunal d'Aoste n° 15
du 9 décembre 1982

Imprimerie

«TIPOGRAFIA DUC»
16 localité Grand-Chemin
11020 SAINT-CHRISTOPHE
téléphone: 0165.23.68.88
fax: 0165.36.00.14

Directeur responsable
Giorgio Rollandin

Coordination Syndicale
Guido Corniolo

Comité de rédaction

Claudio Albertinelli - Pierre-Joseph Alliod
Guido Corniolo - Alessia Démé
Alessandro Pavoni - Felice Roux



SAVT-CONSTRUCTIONS

Rinnovato il CCNL Edilizia Industria

Interessati 1.250.000 lavoratori dipendenti e 350.000 imprese.
In Valle sono oltre 4.000 i lavoratori interessati.
Aumento di 104 euro, 74 dei quali a partire dal 1° giugno.

È stato firmato, ieri pomeriggio, presso la sede dell'Ance, a Roma, dopo 7 mesi di trattativa, il rinnovo del Contratto Nazionale Edilizia Industria, fra le Organizzazioni Sindacali e l'ANCE, scaduto il 31 dicembre 2007, che interessa 1.250.000 lavoratori dipendenti e 350.000 imprese.

In Valle d'Aosta, i lavoratori interessati sono oltre 4.000.

Il rinnovo introduce importanti punti normativi per incentivare la strutturabilità del settore e la trasparenza del rapporto di lavoro. Sul fronte salariale è stato definito un incremento di 104 euro al parametro 130 (3° Livello) suddiviso in due soluzioni: 74 euro dal 1° giugno e 30 euro dal 1° gennaio 2009. Passi in avanti sono stati fatti sul tema della carenza malattia, la cui materia verrà affrontata anche nella contrattazione territoriale.

A livello nazionale, si è ridotto da 7 a 6 giorni il periodo di malattia utile per maturare il diritto, da parte del lavoratore, a veder riconosciuto il 50% del salario oltre i tre giorni di malattia. Per la copertura al 100% i giorni passano da 14 a 12. Per quanto riguarda i lavori pesanti e usuranti, si istituisce per la prima volta un fondo che prevede, per i lavoratori in particolari condizioni, l'erogazione di una prestazione che ne agevoli il pensionamento pari allo 0,10% dei versamenti in Cassa Edile. Novità importanti anche sul tema della formazione. Le imprese devono comunicare al sistema delle Scuole edili l'assunzione degli operai almeno tre giorni prima dell'inizio del lavoro, per consentire lo svolgimento di 16 ore di formazione attinenti le basi professionali del lavoro in edilizia e la sicurezza, con un richiamo formativo di 8 ore all'anno. Inoltre sono state introdotte delle norme che prevedono la comunicazione scritta al lavoratore al momento della assunzione e dei passaggi di qua-

lifica, che renderanno più trasparente il mercato del lavoro e offriranno maggiori certezze al lavoratore per il riconoscimento professionale ai fini dell'inquadramento.

Il sistema delle Scuole edili avrà un ruolo attivo anche nella gestione e nella implementazione dell'incontro tra domanda ed offerta di lavoro. Per quanto riguarda la sicurezza, è stato dato mandato alle parti sociali nazionali di dare concreta attuazione ai rinvii operati alla contrattazione dal Testo Unico sulla sicurezza.

Importanti conquiste sono state raggiunte anche nella lotta contro il precariato. Si è convenuto che un'impresa non può avere alle dipendenze operai part-time in misura superiore al 3% del totale degli occupati a tempo indeterminato e l'esclusione delle clausole elastiche e flessibili.

Ciò dovrebbe consentire la riduzione del ricorso indiscriminato al part-time, che spesso maschera il lavoro nero.

Sul fronte dei diritti, sono stati raggiunti risultati per gli apprendisti con il riconoscimento del fondo presso la Cassa Edile per la copertura dell'indennità sostitutiva in caso di maltempo. Inoltre sono state incrementate le percentuali per il lavoro notturno a turni e gli importi per l'Ape, l'anzianità professionale edile.

Le Segreterie Regionali FeNEAL UIL - FILCA CISL - FILLEA CGIL e SAVT Costruzioni esprimono soddisfazione per i risultati raggiunti "Questo rinnovo costituisce un argine al degrado del settore, a partire dalle normative sul precariato, alla lotta al lavoro nero, al rilancio della formazione e ad un maggiore intervento sulla sicurezza. Il rinnovo, inoltre, apre la strada anche alla positiva conclusione dei contratti con le altre controparti datoriali".

Aosta, 19 giugno 2008

Sur les pas de Saint-François de Sales

Comme nous avons communiqué dans le numéro de juin de notre journal, nous publions l'intervention du Directeur à la réunion conviviale annuelle, à Annecy, des collaborateurs et amis de «Le Réveil Social». L'intervention de Ezio Bérard sera publiée dans le prochain numéro (C.d.R).

«Comme d'habitude, c'est au Directeur du journal de dire deux mots, en l'occasion de la rencontre conviviale annuelle des amis et des collaborateurs de «Le Réveil Social».

J'ai pris deux notes...parce que parler à des journalistes et, en français, à un historien et écrivain francophone (Joseph-César PERRIN - nda) ce n'est pas facile ! Nous parlons, donc, français, parce que nous sommes à Annecy, capitale de la Haute-Savoie (les valdôtains ont fait partie, jadis, du royaume de Savoie) et parce que le français est la langue officielle du SAVT. Pour faire un peu d'histoire je vous rappelle que j'ai pris la direction de notre journal au mois d'avril 2004 et le 24 janvier (fête de Saint-François de Sales, patron des journalistes), 2005, nous avons commencé nos réu-

nions conviviales à Saint-Marcel au Restaurant de David Mortara, mon prédécesseur dans la Direction du journal.

L'année après, 2006, notre rencontre a eu lieu à Étroubles. Dans ce rendez-vous, je terminais mon intervention en rappelant que Saint-François écrit des œuvres apologetiques, ascétiques et spirituelles, des opuscules, des sermons et plus de 2000 lettres et c'est pour ça que les journalistes le considèrent leur patron et protecteur. Je rappelais qu'il mourut à Lyon en 1622 et son tombeau se trouve dans la cathédrale d'Annecy. Notre secrétaire lança, alors, l'idée de fêter, l'année 2007, le patron des journalistes dans la ville d'Annecy. La proposition fut accueillie très favorablement et on décida, donc, d'organiser, à Dieu plissant, la rencontre annuelle de 2007 à Annecy. Mais, évidemment, la chose n'a pas plut au bon Dieu, parce que le Directeur en 2007, comme vous le savez, à été mis aux "arrests domiciliaires" et la rencontre n'a pas eu lieu. Cette année, par contre, grâce aussi à la



Le Directeur

précieuse collaboration de notre Secrétaire, du SAVT, de notre amis Ezio Bérard, que je remercie tous, nous voilà à Annecy (pas le 24 janvier parce que on nous a dit que ce jour là, fête de la ville, c'est presque impossible circuler...) pour la rencontre annuelle des amis et collaborateurs de notre mensuel. C'est l'occasion, donc, pour remercier tous ceux qui écrivent et travaillent gratuitement pour le journal et de passer ensemble une belle journée, dans cet esprit amicale et solidaire, typique de la grande famille qui est notre Syndicat».

Giorgio Rollandin

SAVT-TRANSPORTS - SEQUE DA PAGINA 1

A tale organismo - antesignano della Commissione Intergovernativa di Controllo (CIG) che ancora oggi sovrintende alla gestione del Traforo - venne affidato il compito di preparare i documenti tecnici, finanziari e organizzativi che avrebbero portato, il 14 marzo 1953, alla firma della "Convenzione tra Italia e Francia per la costruzione e la gestione della galleria stradale attraverso il Monte Bianco".

Questo documento di fondamentale importanza venne ratificato e reso esecutivo dai Parlamenti dei due Paesi, rispettivamente, il 1 agosto 1954 in Italia e il 14 gennaio 1957 in Francia. Ai fini della pratica attuazione del progetto vennero costituite due Società: la Società Italiana per il Traforo del Monte Bianco (SITMB) e la Società Concessionaria Francese per la costruzione e la gestione del tunnel stradale sotto il

Monte Bianco (che avrebbe in seguito assunto le denominazione di ATMB, Autoroutes et Tunnel du Mont Blanc), ciascuna con l'impegno di realizzare in concessione la metà della nuova infrastruttura internazionale, lunga complessivamente 11,6 km.

I lavori di scavo ebbero inizio l'8 gennaio 1959 sulla concessione italiana e il 30 maggio dello stesso anno sulla

concessione francese. Il 14 agosto 1962 la perforazione era completata con l'abbattimento dell'ultimo diaframma, al centro del tunnel. Il 16 luglio 1965, dopo il completamento delle opere accessorie (piano viabile, centrali e canali di ventilazione, illuminazione ecc.), il Traforo era pronto per l'inaugurazione e l'apertura al traffico.

(segue sul prossimo numero)

SAVT-SANTÉ

CONTRATTAZIONE COLLETTIVA INTEGRATIVA DI SECONDO LIVELLO

PIERRE JOSEPH ALLIOD

L'8 luglio ultimo scorso sono stati siglati tra le organizzazioni sindacali di categoria, le rappresentanze sindacali unitarie (R.S.U.) e l'Azienda dell'U.S.L. della Valle d'Aosta, nell'ambito della contrattazione di secondo livello, i sotto indicati accordi e regolamenti:

• **Regolamento del progetto "turno lungo spezzato".** E' riconosciuto, per il disagio dovuto dalla necessità di frazionare l'orario di lavoro, al personale infermieristico che opera nelle Microcomunità distrettuali e nell'ambito dell'assistenza domiciliare integrata (A.D.I.), un gettone giornaliero pari a 10,00 euro lordo busta per il turno feriale e a 15,00 euro lordo busta per il turno festivo e prefestivo per ogni turno lungo spezzato (interruzione di almeno tre ore fra il turno del mattino e quello del pomeriggio). Gli effetti dell'accordo decorrono dal 1° gennaio 2007 e fino al 31 dicembre 2008. Le parti hanno concordato di ascrivere all'art.38 del contratto collettivo nazionale di lavoro del 1999 "Fondo per i compensi di lavoro straordinario e per la remunerazione di particolari condizioni di disagio, pericolo o danno" la quota di 25.000,00 euro da utilizzare per il riconoscimento dell'indennità di disagio di cui trattasi.

• **Regolamento in materia di status e di attività dei Rappresentanti dei lavoratori per la sicurezza (R.L.S.) dell'Azienda dell'U.S.L. della Valle d'Aosta.** Tra le attribuzioni degli R.L.S., in particolare vanno citate:

a) il diritto di accedere ai luoghi di lavoro, per assumere dai lavoratori e dai dirigenti tutte le informazioni attinenti alle attività svolte, alle misure di prevenzione e di sicurezza adottate, all'attività di formazione e di informazione predisposta;

b) l'obbligo di essere consultati nell'ambito della contrattazione collettiva integrativa che abbia come oggetto le linee di indirizzo e i criteri per la garanzia e il miglioramento degli ambienti di lavoro.

• **Accordo sulla destinazione dei residui economici di pertinenza del personale del comparto sanità.** I competenti uffici aziendali hanno accertato, alla data del 31 dicembre 2007, residui di fondi per un totale complessivo di 629.686,00 euro che saranno corrisposti prossimamente al personale che era in servizio presso l'Azienda U.S.L. nel corso dell'anno 2007.

Si segnala, infine, la revisione del precedente accordo sulle relazioni sindacali. I regolamenti e gli accordi integrativi possono essere consultati integralmente sul sito www.savt.org

SAVT-FONCTION PUBLIQUE

ACCORDO PER IL RINNOVO DEL CONTRATTO DEGLI ADDETTI IDRAULICO-FORESTALI

FABRIZIO PASQUALOTTO

È stato siglato, lo scorso 19 giugno, l'accordo per il del biennio economico 2008/2009 del CCNL per gli addetti ai lavori di sistemazione idraulico-forestale e idraulico-agraria. Si tratta di un'intesa più che soddisfacente, visto che la percentuale di aumento totale si attesta intorno ad un 7%, permettendo ai lavoratori di recuperare il potere d'acquisto del proprio stipendio, sempre più eroso dal continuo aumento dei costi della vita. In Valle d'Aosta ad essere coinvolti da questo rinnovo contrattuale sono circa 1.000 lavoratori, impiegati nell'attività dei cantieri forestali dell'amministrazione regionale, oltre che buona parte dei dipendenti del-

l'AREA VDA, la neonata agenzia per i pagamenti dei contributi in agricoltura. Di seguito si riportano le tabelle retributive con i relativi aumenti con le decorrenze del 1° giugno 2008 e 1° gennaio 2009.:

1) Con decorrenza 1° giugno 2008 verrà erogato un incremento dei minimi contrattuali conglobati mensili nelle seguenti entità:

IMPIEGATI

6° Liv. euro 56,34
5° Liv. euro 49,06
4° Liv. euro 45,14
3° Liv. euro 42,41
2° Liv. euro 40,00
1° Liv. euro 36,98

OPERAI

5° Spec. Super euro 45,58
4° Specializzato euro 42,90

3° Qualif. Super euro 41,05
2° Qualificato euro 40,09
1° Comune euro 36,98

2) A decorrere dal 1° gennaio 2009 verrà erogato un ulteriore incremento dei minimi contrattuali conglobati mensili nelle seguenti entità:

IMPIEGATI

6° Liv. euro 52,11
5° Liv. euro 45,38
4° Liv. euro 41,75
3° Liv. euro 39,23
2° Liv. euro 37,00
1° Liv. euro 34,21

OPERAI

5° Spec. Super euro 42,16
4° Specializzato euro 39,69
3° Qualif. Super euro 37,97
2° Qualificato euro 37,08
1° Comune euro 34,21



SAVT-RETRAITÉS

Vie sociale du syndicat Gita socio-turistico-culturale e... di studio nel Trentino-Alto-Adige

Incontro con rappresentanti sindacato ASGB e autorità locali VENERDI 29, SABATO 30, DOMENICA 31 AGOSTO

GIORGIO ROLLANDIN

Per il secondo anno consecutivo, VENERDI 29, SABATO 30, DOMENICA 31 AGOSTO, ci recheremo in TREN-TINO-ALTO-ADIGE, per visitare frutteti, vigneti, alcuni monumenti ed edifici storici e religiosi e per incontrare i nostri amici del sindacato Sud-Tirolese ed amministratori locali. Grazie alla preziosa e valida collaborazione del nostro referente ed amico Arthur Stoffella, anche quest'anno, abbiamo preparato un bel programma per accontentare coloro che ci seguiranno in questa gita.

PROGRAMMA DELLA GITA

VENERDI 29 AGOSTO

- Ritrovo dei partecipanti (come da orario più avanti riportato) e sistemazione sul pullman riservato e partenza alla volta di Bolzano, con soste lungo il tragitto per rendere più piacevole il viaggio;
- Arrivo a Bolzano verso le ore 12,30 ed incontro con Arthur Stoffella, che ci accompagnerà per tutta la gita;
- Pranzo presso Ristorante di Bolzano;
- Visita allo stabilimento grafico Athesia (300 dipendenti), dove, tra l'altro, si stampa il quotidiano di lingua tedesca "Dolomiten";
- Ore 17,00 ritrovo con i rappresentanti del sindacato ASGB;
- Ore 18,00 partenza da Bolzano per Valtaro, Hôtel Alpenrose, cena.

SABATO 30 AGOSTO

- Colazione, ore 8,00;
- Partenza per la Valle di Non. Visita al Museo di Padre Kino (ha disegnato - tra l'altro - le prime carte geografiche d'America, ed è l'unico tirolese che ha l'onore di avere la sua statua, tra i grandi d'America esposta, cioè, al Capitol di Washington -Entrata ad offerta);
- Visita al più grande magazzino di frutta della Valle di Non (Costo entrata = euro 2,50, a persona);
- Pranzo presso il Ristorante Molino (vino, acqua e caffè compresi);
- Visita all'eremitaggio di san Romedio;
- Proseguimento del viaggio e visita della città di Merano (possibilità di fare "shopping");
- Rientro in hôtel e cena.

DOMENICA 31 AGOSTO

- Colazione ore 8,00;
- Partenza per l'altopiano di Folgaria-Lavarone;
- Visita al Forte austriaco Gschwendt-Belvedere della guerra 1915-18 (E' l'unico Forte rimasto intatto perché il re d'Italia lo mise sotto la sua protezione. Gli altri forti vennero invece distrutti dopo la guerra dalla popolazione, che per vivere, vendeva il materiale ferroso che in essi si trovava!!! - Costo entrata con accompagnamento guida = euro 5,00, a persona);
- Pranzo a Luserna ed incontro con il

Sindaco del piccolo Comune tedesco del Trentino.

Nel pomeriggio, dopo i saluti e ringraziamenti, partenza per Aosta con arrivo in serata.

Il programma potrebbe subire piccole variazioni in corso di esecuzione.

INFORMAZIONI GENERALI

LA QUOTA INDIVIDUALE DI PARTECIPAZIONE ALLA GITA (MINIMO 30 PERSONE) DA VERSARE ALL'ATTO DELLA PRENOTAZIONE, È LA SEGUENTE.

ISCRITTI: Euro 210,00;
NON ISCRITTI: Euro 240,00.

LE ISCRIZIONI, CON VERSAMENTO INTEGRALE DELLA QUOTA DI CUI SOPRA, DEVONO ESSERE EFFETTUATE ENTRO LE ORE 12,00 DEL GIORNO GIOVEDÌ 21 AGOSTO 2008, PRESSO LE SEDI SAVT:

Aosta tel.: 0165/238384
Châtillon cell.: 333/3547422
Verrès tel.: 0125/920425
Pont-Saint-Martin: tel.. 0125-804383

LA QUOTA COMPRENDE

- Trasporto in pullman Gran Turismo;
- Pranzo, cena e pernottamento del 29 agosto;
- Colazione, pranzo, cena e pernottamento del 30 agosto;
- Colazione, pranzo del 31 agosto.

LA QUOTA NON COMPRENDE

- Costo entrata museo di Padre Kino - offerta libera;
- Costo entrata magazzino di frutta Valle di Non = euro 2,50;
- Costo entrata Forte austriaco Belvedere - guerra 1915-1918 = euro 5,00;
- Tutto quanto non espressamente indicato nella voce "La quota comprende".

ORARI PULLMAN

COURMAYEUR: ORE 5,00
Fermata Pullman di linea
MORGEX: ORE 5,15
-Fermata Pullman di linea
AOSTA: ORE 5,30
Davanti sede SAVT
CHÂTILLON: ORE 5,50
Fermata Pullman di linea
VERRÈS: ORE 6,05
Fermata Pullman di linea
PONT-SAINT-MARTIN: ORE 6,20
Fermata Pullman di linea

Si invitano i nostri iscritti, amici e simpatizzanti a partecipare numerosi: la gita, infatti, oltre a dare la possibilità di vedere luoghi meravigliosi, insigni monumenti storici e religiosi, frutteti e vigneti, tra i più belli d'Italia, offrirà l'occasione di rivedere gli amici dell'ASGB del Sud-Tirolo, Sindacato Autonomo - come il SAVT - al quale ci legano rapporti di lavoro e collaborazione nella difesa degli interessi

economici, professionali, ma, soprattutto, culturali ed etnici dei nostri lavoratori. Si rammenta infine che, onde

evitare inconvenienti dovuti ad eventuali controlli (e anche, evidentemente, per il pernottamento in albergo), è assolutamente

necessario portare con sé la carta d'identità non scaduta (validità = 5 anni dalla data di emissione).

GITA SOCIO-TURISTICO-CULTURALE ANNUALE IN GRECIA: MAGNIFICO SUCCESSO



I gitanti immortalati sulle gradinate del teatro di Epidauro, famosissimo per la sua acustica.

GIORGIO ROLLANDIN

Alle ore 17,00 del sabato 31 maggio la motonave della "Minoan Lines" lascia il porto di Ancona per iniziare la navigazione che porterà gli iscritti, amici e simpatizzanti del nostro Sindacato, alle ore 9,00 del giorno seguente, ad attraccare al porto di Igoumenitsa in Grecia.

Inizia così la gita del SAVT che ha portato 39 persone a visitare (molti per la prima volta) la Grecia, magnifico Paese del mediterraneo, culla della democrazia e della civiltà europea. Dopo la gita in Corsica del maggio 2005 (poche ore di navigazione sul mare) e la crociera sul Reno del maggio 2006 (cinque giorni di navigazione fluviale), quest'anno, abbiamo voluto sperimentare (non tutti, evidentemente) una mini-crociera sul mare. Il risultato, credo, è stato entusiasmante: la nave che fila veloce e leggera sulle onde, il tramonto e la nascita del sole sul mare, la vita sulla motonave (nel ritorno abbiamo potuto conoscere meglio il tutto perché la navigazione da Patrasso ad Ancona è stata di ben 20 ore) hanno avuto l'apprezzamento di tutti.

Lasciata Igoumenitsa, abbiamo raggiunto Kalambaka, dove, dopo un succulento pranzo "alla greca", abbiamo visitato le Meteore, monasteri costruiti su inaccessibili rocce, ove si sentono i dolci suoni dei salmi, l'odore dell'incenso, ed, in lontananza, il gracchiare dei corvi e dei falchi. Nel tragitto abbiamo preso sul pullman, come ospite inatteso, ma molto gradito, un "Pope" che ritornava a casa, dopo aver visitato una Comunità di fedeli, facendo autostop.

Abbiamo, tramite la nostra bravissima guida Penelope (il nome è già tutto un programma!) saputo che il "sacerdote ortodosso", padre di sette figli, si reca regolarmente a visitare i suoi fedeli con l'autostop, affidandosi agli automobilisti di passaggio e alla... Divina Provvidenza.

Abbiamo, poi, visitato Delphi, con il tempio di Apollo, la

"Fonte Castalda", la "Via Sacra", il grande Altare, il Teatro. È stata, in seguito, la volta di Atene, capitale della Grecia, con l'Acropoli, il Partenone, il Parlamento con i suoi Eufoni, l'Arco di Adriano.

È seguita la cena (onorata dalla presenza della Signora Iucci, originaria di Bussoleno, sposata con un greco, la quale ha abbandonato le brume del Piemonte per il sole della Grecia) in un locale caratteristico dove abbiamo degustato le prelibatezze della Grecia e dove, memori del canto valdostano che recita: "Les valdôtains ne sont pas si fous de se quitter sans boire un coup...et de chanter les belles chansons du terroir (aggiungiamo noi) abbiamo «bevuto un colpo» (senza esagerare però!) e intonato i nostri canti tradizionali, suscitando l'applauso degli Ateniesi (e non è poco!) ed il plauso dei nostri amici (quasi tutti...).

Abbiamo visto, poi, il canale di Corinto, Micene con le sue tombe, la sala del trono, il Teatro di Epidauro, Olimpia, dove viene acceso dal calore del sole, in occasione delle Olimpiadi, il fuoco sacro. È arrivato, purtroppo, anche il momento dell'imbarco a Patrasso per il ritorno in Italia e nella nostra Valle.

In conclusione, possiamo affermare, senza tema di smentita, che grazie anche alla nostra bravissima guida Penelope, che la gita in Grecia è stata eccezionale e molto istruttiva, sia dal punto di vista storico, filosofico, geografico e turistico.

Il ricordo della Grecia, dei suoi monumenti, della sua gente, dei suoi paesaggi (siamo passati dai 1690 metri del Passo Katara, attornati dai pini - sembrava di essere in Valle d'Aosta! - alla macchia mediterranea ed alle spiagge e cale sul mare), di tutto quanto abbiamo visto, rimarrà per sempre, credo, in tutti noi, spingendo qualcuno a ritornarci (famiglia Peirano di Roisan docet...) per rivedere, approfondire qualche dettaglio e rivivere le magnifiche sensazioni ed emozioni provate.